



**NÛBIHAR
AKADEMÎ**

Kovara Akademik a Xebatên Kurdî ya Navneteweyî
International Peer-reviewed Journal of Kurdish Studies

Cild 4 Jimar 12 Sal 6 - 2019

Volume 4 Issue 12 Year 6 - 2019



Pak Ajans Yayıncılık Ltd. Şti.

Büyük Reşitpaşa Cad. Yümni İş Merkezi No: 22/29

Vezneciler – Fatih / İSTANBUL

Tel & Faks: 0212 519 00 09

www.nubiharakademi.com | <http://dergipark.gov.tr/nubihar>

E-mail: nubiharakademi@gmail.com

Li Ser Navê Pak Ajansê Xwediyê Kovarê û Berpîrsê Karên Nivîsê
On Behalf of Pak Agency the Owner of Journal and Responsible Editor

Pak Ajans Yayıncılık Ltd. Şti. adına Sahibi ve Yazışları Müdürü
Süleyman Çevik

EDİTÖRÊN JIMARÊ / ISSUE EDITORS

Aydın, Tahirhan / Assoc. Prof., *Mardin Artuklu University, Turkey*

Filiz, Mehmet Şirin / Res. Assist., *Mardin Artuklu University, Turkey*

DESTEYA EDİTÖRİYÊ / EDITORIAL BOARD

Acar, Hayrullah / Assoc. Prof., *Mardin Artuklu University, Turkey*

Adak, Abdurrahman / Assoc. Prof., *Mardin Artuklu University, Turkey*

Aydın, Tahirhan / Assoc. Prof., *Mardin Artuklu University, Turkey*

Beltekin, Nurettin / Asst. Prof., *Mardin Artuklu University, Turkey*

Bor, İbrahim / Assoc. Prof., *Indiana University, USA*

Ergün, Zülküf / Dr., *Mardin Artuklu University, Turkey*

Tek, Ayhan / Assoc. Prof., *Mus Alparslan University, Turkey*

Türel, Vehbi / Assoc. Prof., *Bingöl University, Turkey*

ÇAP / PRINTED BY

Alioğlu Bas. Yay. ve Kağ. San. Tic. Ltd. Şti.

Orta Mah. Fatin Rüştü Sk. No: 1-3/A

Bayrampaşa/İstanbul

Tel: 0212 612 95 59

MİZANPAJ & PAGE DESIGN

Şemal Medya (semalmedya@gmail.com)

Kovara Nûbihar Akademîyê ji aliyê van îndeksan ve tê naskirin:

The Journal of Nûbihar Akademî is accepted by these indexes:



Nûbihar Akademî kovareke bihekem, akademîk û navneteweyî ye. Di demsalên bihar û payîzê de salê du caran tê weşandin. / Nûbihar Akademî is an international peer-reviewed academic journal. It is published biannually in spring and autumn.

Yayın Türü: Yerel Süreli Yayın.

ISSN: 2147-883X

DESTEYA ŞÊWRÊ / ADVISORY BOARD

Akin, Salih / Assoc. Prof., *Rouen University, France*

Bozarlsan, Hamit / Prof., *École des Hautes Études en Sciences Sociales, France*

Bruinessen, Martin Van / Prof., *National University of Singapore, Singapore*

Jalil, Jalile / Prof., *Instituta Kurdzaniyê, Wien, Austria*

Kreyenbroek, Philip G. / Prof., *Georg-August University, Germany*

Musa, Abdulwahab Khalid / Assoc. Prof., *Zakho University, Kurdistan-Iraq*

Vali, Abbas / Prof., *Boğaziçi University, Turkey*

Yeğen, Mesut / Prof., *Istanbul Şehir University, Turkey*

HEKEMÊN VÊ JIMARÊ/REVIWERS OF THIS ISSUE

Aydın, Tahirhan / Assoc. Prof., *Artuklu University, Turkey*

Aykaç, Yakup / Res. Ass., *Artuklu University, Turkey*

Beltekin, Nurettin / Asst. Prof., *Artuklu University, Turkey*

Bingöl, İbrahim / Dr., *Artuklu University, Turkey*

Bülbül, Mikail / Dr., *Mesopotamia Foundation, Turkey*

Ergün, Zülküf / Dr., *Artuklu University, Turkey*

Gemi, Ahmet / Assoc. Prof., *Artuklu University, Turkey*

Kırkan, Ahmet / Dr., *Artuklu University, Turkey*

Kurt, Şehmus / Res. Ass., *Artuklu University, Turkey*

Purçak, Mehmet Emin / Asst. Prof., *Muş Alpaslan University, Turkey*

Yıldız, Ayhan / Instructor, *Artuklu University, Turkey*

Yonat, Mehmet / Dr., *Artuklu University, Turkey*

NAVEROK / CONTENTS

JI EDÎTOR/EDITORIAL.....	07-09
Guherîna Denga di Kurdî (Kurmançî, Soranî, Zazakî), Îngilîzî û Farsî de Phonetic Changes in Kurdish (Kurmanji, Sorani, Zazaki), English and Persian OSMAN ASLANOĞLU	11-38
Kirmanckî de Vengê Siruştî Onomatopoeia in Kirmancki AHMET KIRKAN.....	39-53
Vegêrana Kesê Duyem di Edebiyata Kurdî de Second Person Narrative in Kurdish Literature ÛMRAN ALTINKILIÇ	55-70
WERGEREK / A TRANSLATION Neteweperwerîya Kurdan THOMAS BOIS - JI ÎNGİLİZÎ: ADNAN DEMİR.....	73-85
DOKUMENTEK / A DOCUMENT Qewa'îdêd Serfa Kurdî (I, II) a Mela Mehmûdê Bazîdî Qewa'îdêd Serfa Kurdî (I, II) of Mela Mahmudi Bazidi TAHÎRHAN AYDIN	89-98

Ji Edîtoran

Nûbihar Akademî bi vê hejmarê 6 salîya xwe tamam kir. Di vê hejmara xwe ya 12an da kovar dîsa mijarên balkêş pêşkêşî xwînerên xwe dike:

Osman Aslanoglu di gotara xwe da ku navê wê “**Guherîna Dengan di Kurdî (Kurmancî, Soranî, Zazakî), Îngilîzî û Farsî de**” ye û bi Kurdîya Kurmancî hatiye nivîsîn, sê zimanan; Kurdî, Farsî û Îngilîzî ji aliyê guherîna dengan ve dide ber hev. Aslan di beşa destpêkê da ji aliyê teorîyê ve li ser guherîna dengan radiweste û digel vê jî têkilîya van her sê zimanên Hînt Ewrûpî tespît dike. Piştî ku guherîna di dengdar û dengdêran da digel mînakên curbicur dide, dest bi ketina dengan dike. Di dawîyê da jî van her sê zimanan ji aliyê zêdebûna dengan ve dide berhev.

Ahmet Kırkan jî di gotara xwe ya ku bi Kurdîya Zazakî hatiye nivîsîn da li ser mijareke girîng a ziman sekinîye. Kırkan di vê gotara xwe da ku ya navê wê “**Kirmanckî de Vengê Siruştî**” ye 300 vedengên Kirmanckî pêşkêş dike. Li gor tesbîta Kırkan di Kirmanckî da hejmara vedengan ji van zêdetir e lê ev xebat dikare bibe mînak ji bo xebatên pêşerojê.

Gotara sêyem û dawîn a vê hejmarê ji aliyê **Ümran Altınkılıç** ve hatiye amadekirin. Navê gotarê “**Vegêrana Kesê Duyem di Edebiyata Kurdî de**” ye. Altınkılıç di vê lêkolîna xwe da pêşî ji aliyê teorîk ve li ser vegêrana kesê duyem radiweste û paşê jî sê roman û sê çîrokên kurdî yên bi vegêrana kesê duyem hatine nivîsîn bi hûrgulî vedikole.

Wek hejmarên berê, di vê hejmara *Nûbihar Akademîyê* da jî wergerek derheqê Kurdan da heye. Navê gotara ku ji aliyê **Adnan Demir** ve jî Îngilîzî hatiye wergerandin “**Neteweperwerîya Kurdan**” e. Gotar beşek ji pirtûka Thomas Bois a bi navê “*The Kurds*” e. Nivîskar di gotarê da li ser mijarên wek pêşdîroka neteweperwerîya kurdan, feodalîzm û neteweperwerî û rewşa kurdan li Îran û Îraqê di nîveka sedsala borî da rawestîyaye.

Di dawîyê da danasîna dokumentek heye ku ji aliyê Tahirhan Aydın ve hatiye danasîn. Navê wê “*Qewa’îdêd Serfa Kurdî (I, II) a Mela Mehmûdê Bazîdî*” ye. Aydın di vê xebata xwe da ji sê alîyan ve vê destxetê vedikole: nasname, fîzîkî û naverêk.

Em hêvî dikin di hejmara bê da jî bi mijarên curbicur ên biqîmet derkevên hemberî we.

Editorên jimarê

Tahirhan Aydın-M.Şirin Filiz

Editorial

Nubihar Akademi is completing its sixth year with this issue. In this 12th issue, the journal is presenting to its readership some interesting topics:

Osman Aslanođlu compared the three languages, Kurdish, English and Persian, in terms of variations of sounds in his article “**Phonetic Variations in Kurdish (Kurmanji, Sorani, Zazaki), English and Persian**”. In his introduction, Aslan examines sound variations from a theoretical point of view and also identifies the relations of these three Indo-European languages. After exemplifying phonetical variations in vowels and consonants, he goes on to explain elisions. Finally, he compares these three languages in terms of sound reproduction.

Ahmet Kırkan also focuses on an important linguistic subject in his article. Kırkan presents about 300 onomatopoeias in his article “**Onomatopoeia in Kirmancki**”. Kırkan says that the number of onomatopoeia words in Kirmancki is undoubtedly more than that, and hopes his study will set an example for further research.

The third article of this issue, entitled “**Second Person Narrative in Kurdish Literature**”, was penned by **Ümran Altinkılıç**. In his research, Altinkılıç first examines second person narrative theoretically, and then examines three Kurdish novels and three stories written in second person narrative.

As in the previous issues, this issue of the Nubihar Akademi contains a translation about the Kurds. The name of the article, translated from English by **Adnan Demir**, is “**Kurdish Nationalism**”. The article is taken from the book *The Kurds* by Thomas Bois. In his work, Bois deals with “The Prehistory of Kurdish Nationalism”, “Feudalism and Nationality” and the situation of Kurds in Iran and Iraq in the middle of the last century.

Finally, there is a manuscript that is introduced by **Tahirhan Aydın**. The name of the manuscript is “**Qewa’idê Serfa Kurdî (I, II) of Mela Mehmûdê Bazîdî**”. In this study, Aydın examines the manuscript from three perspectives: identity, physical condition and content.

We hope to bring to you more important topics in our next issue.

Issue editors

Tahirhan Aydın-M.Şirin Filiz

